

Curriculum Vitae

Gonzalo Flores Basáez

English > Spanish Translator & Proofreader
Nationality: Chilean

Date of birth: August 10th, 1982

E-mail: gafb82@gmail.com

Skype: [gonzalo_flores](#)

[ProZ Profile](#)

Place of birth: Valparaiso, Chile

academic history

2001 – 2005

English - Spanish Translation Program
Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (PUCV)
Valparaíso, Chile.
<http://www.pucv.cl>

Final translation project: *First Steps Guide: Trados Multiterm iX* translation into Spanish, approved in 2005.

Degrees:

Professional degree in English > Spanish translation

Bachelor's degree in English language

Associate's degree in English language

working experience

Freelance

2005 to date

I have been working for different clients in small sized translation projects in the following fields:

Technical, marketing, advertising, construction, journalistic and IT texts. Proofreading of manuals, booklets and brochures. Layout of texts (pdf ads mainly).

Voluntary

October – November 2004

ONG Habitat International Coalition – Housing and Land Rights Network

In-house

August 2005 to date

The Kingstown School
Viña del Mar, Chile
Teaching of English as a Second Language

January – February 2005

Internship at Dirección Nacional de Aduanas de Valparaíso
Valparaíso, Chile
Translations and Proofreadings

Curriculum Vitae

Working fields

Technical

Marketing
Advertising
Telecom
IT
Construction
Tools
Booklets
Manuals
Brochures

Non-Technical

Journalistic texts
Tourism texts
Reports
Literary texts

Software

General

Windows XP
MS Office XP
Adobe Acrobat 7.0 Professional
Macromedia DreamWeaver MX
Macromedia FreeHand MX

CAT Tools

SDL Trados 7.1 Freelance